

MANIFESTAZIONI/EVENTS

DURANTE TUTTO IL PERIODO ESTIVO/ ALL SUMMER LONG:

ESTATE A DOLCÈ: rassegna di spettacoli itineranti con musica, teatro, cabaret e danza.

ESTATE A DOLCÈ: series of travelling shows with music, theatre, cabaret and dance.

MAGGIO/MAY:

Ultimo weekend di maggio/primi giorni di giugno STORIA E SAPORI TRA BORGHI E CASTELLI a Dolcè.

Last weekend of May/first days of June STORIA E SAPORI TRA BORGHI E CASTELLI, Dolcè.

GIUGNO/JUNE:

Secondo weekend FESTA SAN LUIGI a Dolcè; Terza domenica BANDE IN PIAZZA a Dolcè; Penultimo weekend FESTA D'ESTATE VOLARGNE.

Second weekend FESTA SAN LUIGI, Dolcè; Third Sunday BANDE IN PIAZZA, Dolcè; Second last weekend FESTA D'ESTATE VOLARGNE.

AGOSTO/AUGUST:

Primo weekend ANTICA SAGRA DI PERI.
First weekend ANTICA SAGRA DI PERI.

SETTEMBRE/SEPTEMBER:

Ultimo weekend CONCORSO NAZIONALE DI PITTURA ESTEMPORANEA a Dolcè.

Last weekend CONCORSO NAZIONALE DI PITTURA ESTEMPORANEA, Dolcè.

OTTOBRE/OCTOBER:

Terza domenica ADIGEMARATHON TERRADEIFORTI CANOE-KAYAK-RAFTING.

Third Sunday ADIGEMARATHON TERRADEIFORTI CANOE-KAYAK-RAFTING.

DICEMBRE/DECEMBER:

26 dicembre concerto "DA NADAL A SANTO STEFANO" .

December 26, "DA NADAL A SANTO STEFANO" concert.



COMUNE DI DOLCÈ

Via Trento, 698
37020 Dolcè (VR)
Tel. +39 045 7290022
www.comunedolce.it

COME RAGGIUNGERE DOLCÈ

Il comune di Dolcè è raggiungibile da importanti vie d'accesso quali l'A22 con uscita ad Affi e la Statale 12 dell'Abetone - Brennero. In treno fermate alle stazioni di Dolcè o Peri.

Distanza da Verona: 30 km.
Superficie del Territorio comunale: 39,43 kmq.
Altitudine: min. 86 m - max 850 m s.l.m.
Popolazione: 2.444 abitanti (al 01/06/2007).
Paese gemellato con Udenheim (Germania).

HOW TO GET TO DOLCÈ

The town of Dolcè is located off the A22 highway. Take the Affi exit and follow Abetone-Brennero State Road (no. 12). You can arrive by train by getting off at the Dolcè or Peri train stations.

Distance from Verona: 30 km.
Surface Area: 39.43 km².
Altitude: min. 86 m – max. 850 m a.s.l.
Population: 2,444 (as of 01/06/2007).
Twin City: Udenheim (Germany)

Consorzio Pro Loco



Valpolicella



CONSORZIO PRO LOCO

VALPOLICELLA
I.A.T. VALPOLICELLA
Via Ingelheim, 7
37029 San Pietro in Cariano (VR)
Tel. e Fax +39 045 7701920
www.valpolicellaweb.it
info@valpolicellaweb.it

Realizzazione a cura di Mara Donatoni e Maria Zuliani volontarie del Servizio Civile Nazionale 2007-2008 presso il Consorzio Pro Loco Valpolicella nell'ambito del progetto "Itinerari enoturistici nel Veneto". Illustrazione mappa Matteo Pellegrini. Foto archivio Consorzio Pro Loco Valpolicella. Tutti i diritti riservati all'autore.

CON IL SOSTEGNO DELLA



**BANCA POPOLARE
DI VERONA**
PASSIONE E SENSIBILITÀ PER IL TERRITORIO



Dolcè

Comune della Terradeiforti



TERRITORIO

Il Comune di Dolcè posizionato nella parte orientale della Val d'Adige, lambito su tutto il margine occidentale dal fiume Adige, si estende fino al confine con la provincia di Trento. In passato era il primo territorio italiano che si incontrava sulla via che dal Brennero portava a Verona, per questo è sempre stato un punto strategico nel controllo del passaggio di merci e persone. Nel Medioevo il paese di Dolcè era chiamato Dolcetum il cui suffisso -etum significa bosco. Il Comune di Dolcè comprende le frazioni di: Ceraino, Ossenigo, Peri e Volargne.

🇬🇧 THE LAND

The municipality of Dolcè is located on the eastern side of the Valdadige, with the Adige River flowing by on its western border, and continues up to the border of the Trent province. In the past, it was the first Italian town on the road down from the Brenner towards Verona, and for this reason it has always played a strategic role as a checkpoint for people and goods. In the Middle Ages the town of Dolcè was called Dolcetum whose suffix -etum means woods. The town also includes the hamlets and villages of Ceraino, Ossenigo, Peri and Volargne.

LA CHIUSA DI CERAINO

Il punto terminale della Val d'Adige si trova all'altezza di Ceraino. Nel periodo glaciale, una parete rocciosa sbarrava trasversalmente il solco vallivo, costringendo il ghiacciaio a piegare verso destra. Depositando i detriti morenici che oggi formano il bellissimo anfiteatro di Rivoli. Dopo il ritiro dei ghiacci le acque del fiume, alla ricerca di una via di sfogo verso la pianura, hanno iniziato ad incidere la parete di roccia e, nel corso dei millenni, sono riuscite a scavare quel solco profondo e suggestivo che oggi possiamo ammirare tra Ceraino e Volargne: la Chiusa dell'Adige. La Chiusa ha da sempre ricoperto una funzione di controllo sulle merci e le persone che entravano in territorio veronese. A testimonianza di questo sono stati trovati dei manoscritti cinquecenteschi da cui si evince che la Chiusa fosse sorvegliata da decine di soldati e da una serie di fortezze delle quale oggi si possono ammirare i resti.

🇬🇧 THE LOCK OF CERAINO

The Valdadige ends at Ceraino. During the glacier period, a diagonally positioned wall of rocks protected the valley from the flow of ice, causing it to veer right and to leave moraine deposits that form the beautiful, natural amphitheatre of Rivoli. After the glaciers receded, the waters of the river in their search for lower ground began to carve its way through the wall of rocks, and during the course of the millennia, made a narrow scenic gorge where the Lock of Ceraino is located, between Ceraino and Volargne. The lock also served as a checkpoint for goods and people entering the Veronese territory. Documents dating back to the sixteenth century show that the lock was guarded by soldiers in the dozens, and that there was a series of forts, the ruins of which can still be seen today.

VILLA DEL BENE

La villa si trova nella frazione di Volargne, è un grande complesso che si articola in diversi corpi di fabbrica ultimati nel 1560. Un maestoso portale d'ingresso, che testimonia interventi di Michele Sanmicheli, è decorato da una testa che simboleggia Cristo e da un disco solare sul cui retro è incisa la data 1551. Villa Del Bene a Volargne presenta al suo interno un vasto e imponente ciclo di affreschi cinquecenteschi che decorano la scala, la loggia sopra il portico, il salone e alcune stanze al piano nobile dell'edificio. La villa ospitò nel XVI sec. numerosi prelati del Concilio di Trento, nonché nobili e personaggi per conto della Serenissima. (Per informazioni si può contattare il Comune di Dolcè tel. 045 7290022).

🇬🇧 VILLA DEL BENE

Located in the village of Volargne, Villa Dal Bene is an enormous complex that consists of different buildings which were completed in 1560. A majestic entrance way, with documented additional work by Michele Sanmicheli, is decorated with a head representing Christ. There is also a sundial with the date 1551 inscribed on it. The Villa is home to a numerous and impressive cycle of sixteenth century frescoes which ornament the stairs, the loggia above the porch, the drawing room and other rooms on the first floor piano nobile of the building. The villa hosted many prelates from the Council of Trent in the sixteenth century, as well as nobles and personages representing the Serenissima Republic. (For information, please contact the Municipality of Dolcè +39 045 7290022).

LA VITICOLTURA: VINI DOC DI GRANDE QUALITÀ

La viticoltura del Comune di Dolcè costituisce un punto di riferimento per l'economia locale, per la vallata denominata "Terradeiforti" e, più in generale, nel ricco panorama della viticoltura veneta. Qui si coltivano due vitigni autoctoni: Enantio e Casetta dai quali si ottengono ottimi vini rossi, tutelati dalla denominazione di origine controllata Terradeiforti Valdadige. Ma il clima è ideale anche per altre preziose varietà a bacca bianca, quali Pinot Grigio e Chardonnay, anch'esse tutelate dal Consorzio Terradeiforti. In cifre il Comune di Dolcè contribuisce a circa il 40% della produzione di Vini Valdadige Doc.

🇬🇧 WINE-GROWING: TOP QUALITY DOC WINES

Winemaking within the municipality plays an important part in the local economy, especially in the "Terradeiforti" valley, but also for the Veneto province in general. Two indigenous grapes are grown here: Enantio and Casetta. They make excellent red wines and carry the Terradeiforti Valdadige DOC label. But the climate is also ideal for other important white grapes, including Pinot Grigio and Chardonnay, also part of the Terradeiforti consortium. The municipality is responsible for about 40% of Valdadige DOC wines produced.



CHIESA SANT'ANDREA

La Chiesa di Sant'Andrea si trova ad Ossenigo e per raggiungerla basta salire l'erta che dal paese porta verso il monte Corno. E' un piccolo edificio di origine romanica, servito durante la Prima Guerra Mondiale da cucina alla brigata Taro del Reale Esercito Italiano.

🇬🇧 SANT'ANDREA CHURCH

Sant'Andrea Church is in Ossenigo. To get there, go up the hill of the town towards Monte Corno. It is a small Romanesque building which was used during World War I as an army kitchen for the Taro brigade of the Royal Italian Army.



FORTE DI CERAINO

Il Forte Hlavaty sorge sulla sponda sinistra dell'Adige su di un piccolo ripiano del Monte Pastello, posto a quota 236 m s.l.m. domina la sottostante ansa del fiume in località Ceraino. Il forte fu costruito dagli austriaci tra il 1850 ed il 1851 con conci in pietra di Rosso Ammonitico. Il forte è dotato di una cinta esterna, che racchiude a nord le cannoniere. E' raggiungibile solo a piedi percorrendo in salita l'ex-strada militare: si consiglia di lasciare la macchina nelle vicinanze del cimitero di Ceraino e seguire i cartelli che indicano il sentiero.

🇬🇧 THE FORT OF CERAINO

Forte Hlavaty rises on the left shore of the Adige on a small plateau of Monte Pastello at 236 a.b.s. and looks over the bend of the Adige River which lies below. The fort was built by the Austrians from 1850 to 1851 with red marly limestone blocks. The fort has an external wall, which protected the cannons facing north. The fort may be reached on foot only by taking the old military road. It is best to leave your car near the cemetery of Ceraino and follow the indications for the path



IL MARMO E L'ECONOMIA

Nel Comune di Dolcè ha sede uno dei più importanti distretti industriali al mondo per la lavorazione e trasformazione di marmo, graniti ed agglomerati. A Volargne, uno dei cuori del comparto lapideo veronese, è ubicato il Centro Servizi per il Marmo "Videomarmoteca", referente del Distretto del Marmo e delle Pietre del Veneto. (Per informazioni: Centro Servizi Marmo Volargne di Dolcè, tel. 045 6888474, www.videomarmoteca.it).

🇬🇧 MARBLE AND THE ECONOMY

The Municipality of Dolcè represents one of the most important industrial places in the world for the production of marble, granite and other aggregates. Volargne is one of the main centres of production of Veronese stone, and as such hosts the Centro Servizi per il Marmo ("Marble Service Centre"), the local branch of the Marble and Stone District of the Veneto province. (For information Centro Servizi Marmo, Volargne of Dolcè, tel. +39 045 6888474, www.videomarmoteca.it).

